



COURSE DATA

DATA SUBJECT

Code: 35515
Name: Coloquial Spanish
Cycle: Undergraduate Studies
ECTS Credits: 6
Academic year: 2025-26

STUDY (S)

Degree	Center	Acad. year	Period
1003 - Degree in Hispanic Studies, Spanish Language and Literature	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	First quarter, Second quarter

SUBJECT-MATTER

Degree	Subject-matter	Character
1003 - Degree in Hispanic Studies, Spanish Language and Literature	Pragmatics of Spanish	COMPULSORY

COORDINATION

ALBELDA MARCO MARTA

MONTAÑEZ MESAS MARTA PILAR

SUMMARY

The subject *Colloquial Spanish* belongs to the subject *Pragmatics of Spanish* and it aims to pragramlinguistic characterisation of colloquial Spanish.

Description and explanation of the linguistic constants found in the colloquial register, in different text types: written, oral and (especially) conversational texts.

This subject is particularly relevant to SDG 5, and specifically contributes to "Ending all forms of discrimination against all women and girls worldwide".

PREVIOUS KNOWLEDGE

RELATIONSHIP TO OTHER SUBJECTS OF THE SAME DEGREE

There are no specified enrollment restrictions with other subjects of the curriculum.



OTHER REQUIREMENTS

None

COMPETENCES / LEARNING OUTCOMES

-

Be able to work and learn autonomously and to plan and manage work time.

Know and apply the currents and methodologies of linguistics.

Knowledge of the internal and external history of the Spanish language.

Students must be able to communicate information, ideas, problems and solutions to both expert and lay audiences.

Students must have acquired knowledge and understanding in a specific field of study, on the basis of general secondary education and at a level that includes mainly knowledge drawn from advanced textbooks, but also some cutting-edge knowledge in their field of study.

Students must have the ability to gather and interpret relevant data (usually in their field of study) to make judgements that take relevant social, scientific or ethical issues into consideration.

The ability to create correct and proper oral and written texts of different kinds.

The ability to identify problems and subjects for research and assess their importance in the field of Spanish language, literature and theatre.

Work as a team in the environment of language studies and develop interpersonal relations.

DESCRIPTION OF CONTENTS

1. Lesson 1. Oral and written language

Oral language and written language. Varieties and registers. Colloquial register.

2. Lesson 2. Definition of colloquial conversation

Colloquial conversation. Primary traits and colloquialising traits. Prototypical and periferal colloquial conversations



3. Lesson 3. Linguistic constants in colloquial Spanish

- 3.1. Lexical frequencies in colloquial Spanish
- 3.2. Colloquial syntax. Pragmatic connectives. Suspended utterances. Word order. Temporal, modal and aspectual relations.
- 3.3. Conversational narratives
- 3.4. Prosodic phenomena. Expressive intonation
- 3.5. Conversational Rhetoric. Argumentative strengthening (intensification) and mitigation (attenuation)

4. Lesson 4. Corpus Linguistics and oral corpora

- 4.1. Corpus linguistics, oral corpora and systems of transcription
- 4.2. Conversation units
- 4.3. Visualization of conversation units

5. Lesson 5. Final exercise

Analysis of a colloquial conversation

These contents will be reflected in the following learning outcomes:

- To have the ability to manage relevant, specialized, and updated bibliographic information.
- To be able to correctly and appropriately produce oral and written texts of different types in Spanish.
- To be capable of autonomously organizing a personal reflection or research project within the area.
- To be able to rely on the philological and critical linguistic tradition to understand texts of linguistic reflection and research.
- To be capable of demonstrating an active, positive, and creative attitude in cooperative work.
- To be able to assume different roles in the development of team projects.



- To be capable of defending a standpoint and appropriately using persuasive discourse mechanisms, both orally and in writing.
- To be able to identify and explain the phenomena of meaning interpretation in communication beyond what is coded in the language.
- To be able to apply the fundamental factors that intervene in the communicative situation to the analysis of the language in use, determining its appropriateness and proper interpretation.
- To be able to apply the fundamental factors that intervene in the communicative situation to the production of written texts, determining their appropriateness and proper interpretation.
- To be capable of identifying the characteristics of the language in use and applying them to its study.
- To have the ability to identify the problems presented by the meaning of concrete language realizations in use.
- To be able to analyze phenomena that escape the language system with tools not commonly used in linguistic description levels and apply their knowledge to problem-solving.
- To be able to access basic information on topics related to applied pragmatics in Spanish and apply it to concrete problems through analysis and synthesis.
- To have the ability to recognize and describe the varieties and registers of Spanish, especially colloquial, from a theoretical and methodological point of view.
- To have the ability to recognize and describe the units of conversation and know how to segment oral texts.
- To have the ability to transcribe oral texts, adapting them both to the philological field and to professional environments.
- To be capable of identifying the features of colloquial Spanish (lexical, syntactic, and prosodic) and know how to recognize, describe, and explain them in oral texts.
- To be able to recognize pragmatic strategies in oral texts.

WORKLOAD

PRESENCIAL ACTIVITIES

Activity	Hours
Theoretical and practical classes	60,00
Total hours	60,00

NON PRESENCIAL ACTIVITIES

Activity	Hours
Attendance at other activities	0,00
Individual or group project	0,00



Independent study and work	90,00
Preparation of lessons	0,00
Preparation for assessment activities	0,00
Resolution of case studies	0,00
Total hours	90,00

TEACHING METHODOLOGY

The teaching and learning methodology is based on two types of activities:

a) Classroom training activities, where the teacher uses the methodology that best suits the subject (contents and skills):

- i. Concepts related with the Pragmatics of spoken Spanish
- ii. Practical exercises, where the students analyse speech samples, reflect on them and solve pragmatic problems typical for the language in context.

b) Non-classroom training activities. The personal tasks developed by the student includes:

- i. individual or group assignments on pragmatic and spoken language-related issues (recording, transcription and analysis features colloquialisms)
- ii. problem solving activities
- iii. preparation of the final exam.

All this work involves literature search and critical reading of basic works on the above mentioned topics, thus promoting a critical spirit, as well as an active involvement of our students in the process of building their pragmatic knowledge.

EVALUATION

The evaluation system intends to monitor the knowledge acquired on the pragmatic study of colloquial Spanish, and the specific skills developed by the student.

Subject assessment has three different parts:

Type of evaluation	% over total
a) Theoretical exam	60%



b) Practical activities	20%
c) Final assignment	20%

Students must reach at least 50% of individual written exam

All parts of the evaluation can be repeated in the second call.

The evaluation system also takes into account the skills students must acquire, including writing and editing in Spanish. Therefore, if spelling, typographical, or expression mistakes are made, each mistake will result in a reduction in the grade obtained. A total of five mistakes will result in the exam being graded with zero points. The exam may also be failed if the number of mistakes is less than five, but the responsible faculty considers the severity of the mistakes justified.

The general grading system will follow the regulations of the Universitat de València approved by the Consell de Govern on 30 May 2017. ACGUV 108/2017.

Intellectual honesty is vital to an academic community and for the fair evaluation of the student's work. All work submitted in this course must be originally authored by every student. No student shall engage in unauthorized collaboration or make use of ChatGPT or other AI composition software.

REFERENCES

Albelda, M. (2007). *La intensificación como categoría pragmática*. Frankfurt am Main, Peter Lang.

Baixauli, I. (2000). «Las secuencias de historia», en A. Briz y Grupo Val.Es.Co., *¿Cómo se comenta un texto coloquial?*, Barcelona, Ariel-Practicum, pp. 81-107.

Beinhauer, W. [1929] (1991). *El español coloquial*. Madrid, Gredos.

Briz, A. (1996). *El español coloquial: situación y uso*. Madrid, Arco-Libros.

Briz, A. (1998). *El español coloquial en la conversación. Esbozo de pragmatología*. Barcelona, Ariel.

Briz, A. (2000). «El análisis de un texto oral coloquial», en A. Briz y Grupo Val.Es.Co., *¿Cómo se comenta un texto coloquial?*, Barcelona, Ariel-Practicum, pp. 29-48.

Briz, A. (2002). *El español coloquial en la clase de E/LE. Un recorrido a través de textos*. Madrid, SGEL.

Briz, A. (2004). «Aportaciones del Análisis del discurso oral», en J. Sánchez Lobato e I. Santos (eds.), *Enseñar español como segunda lengua y como lengua extranjera. Vademécum para la formación de profesores*. Madrid, SGEL, pp. 219-42

Briz, A. (2007). «Para un análisis semántico, pragmático y sociopragmático de la cortesía atenuadora en



España y América», *LEA*, XXIX/1, 5-44.

Briz, A. (2010). «El registro como centro de la variedad situacional. Esbozo de la propuesta del grupo Val. Es.Co. sobre las variedades diafásicas», en I. Fonte Zarabozo y L. Rodríguez Alfano (coords.), *Perspectivas dialógicas en estudios del lenguaje*, México, Editorial de la Universidad Autónoma Metropolitana-Iztapalapa, pp. 21-56.

Briz, A. y grupo Val.Es.Co. (2000). *¿Cómo se comenta un texto coloquial?* Barcelona, Ariel-Practicum.

Briz, A. y grupo Val.Es.Co. (2002). *Corpus de conversaciones coloquiales*. Anejo de la Revista *Oralia*. Madrid, Arco-Libros.

Briz, A., S. Pons, Salvador y J. Portolés (coords.) (2008). *Diccionario de partículas discursivas del español*, (DPDE). En línea, dirección electrónica: www.dpde.es.

Cortés, L. (ed.) (1995). *El español coloquial. Actas del I Simposio sobre análisis del discurso oral*. Universidad de Almería, Servicio de Publicaciones.

Escandell, M. V. [1993] (1996). *Introducción a la pragmática*. Barcelona, Ariel.

Fuentes, C. (1995). *La sintaxis de los relacionantes supraoracionales*. Madrid, Arco-Libros.

Gallardo, B. (1998). *Comentario de textos conversacionales II. Los textos*. Madrid, Arco-Libros.

Gómez Capuz, J. (1997). «Observaciones sobre la función de los extranjerismos en español coloquial: valores estilísticos, semánticos y pragmáticos», en A. Briz, A., J.R. Gómez Molina, M.J. Martínez Alcalde y grupo Val.Es.Co. (eds.), *Pragmática y Gramática del Español Hablado. Actas del II Simposio sobre análisis del discurso oral*, Departamento de Filología Española, Libros Pórtico, Valencia, Zaragoza, pp. 305-10.

Hidalgo, A. (1998). «Expresividad y función pragmática de la entonación en la conversación coloquial. Algunos usos frecuentes», *Oralia*, 1, pp. 69-92.

Hidalgo, A. (2000). «Las funciones de la entonación», en A. Briz y Grupo Val.Es.Co., *¿Cómo se comenta un texto coloquial?*, Barcelona, Ariel-Practicum, pp. 265-84.

Hidalgo, A. (2002). *Comentario fónico de textos coloquiales*. Madrid, Arco-Libros.

López Serena, A. (2007). «El concepto de español coloquial: vacilación terminológica e indefinición del objeto de estudio», *Oralia*, 10, pp. 167-91.

Loureda, O. y E. Acín (coords.) (2010). *Los estudios sobre marcadores del discurso, hoy*. Madrid, Arco-Libros.

Martín Zorraquino, M.^a A. y E. Montolío (coords.) (1998). *Los marcadores del discurso. Teoría y análisis*. Madrid, Arco-Libros.

Narbona, A. (1986). «Problemas de sintaxis coloquial andaluza», *REL*, 16.2, 229-276; reed. en A. Narbona, *Sintaxis española: nuevos y viejos enfoques*, Barcelona, Ariel, págs. 171-203.

Narbona, A. (1988). «Sintaxis coloquial: problemas y métodos», *LEA*, X/1, 81-106; reed. en A. Narbona, *Sintaxis española: nuevos y viejos enfoques*, Barcelona, Ariel, pp. 144-69.



Narbona, A. (1989). *Sintaxis española: nuevos y viejos enfoques*. Barcelona, Ariel.

Oesterreicher, W. (1996). «Lo hablado en lo escrito. Reflexiones metodológicas y aproximación a una tipología», en T. Kotschi, W. Oesterreicher. y K. Zimmermann (eds.), *El español hablado y la cultura oral en España e Hispanoamérica*, Madrid | Frankfurt am Main, Iberoamericana | Vervuert, pp. 317-40.

Padilla, X. (2000). «El orden de palabras», en A. Briz y Grupo Val.Es.Co., *El español coloquial en la clase de E/LE. Un recorrido a través de textos*, Madrid, SGEL, pp. 221-42.

Padilla, X. (2005). *Pragmática del orden de palabras*. Universidad de Alicante.

Pons, S. (2000). «Los conectores», en A. Briz y Grupo Val.Es.Co., *¿Cómo se comenta un texto coloquial?*, Barcelona, Ariel-Practicum, pp. 193-220.

Pons, S. (2004). *Concepto y aplicaciones de la Teoría de la Relevancia*. Madrid, Arco- Libros.

Pons, S. (2005). *La enseñanza de la pragmática en la clase de E/LE*. Madrid, Arco-Libros, Cuadernos de didáctica del español | LE.

Portolés, J (1998). *Marcadores del discurso*. Barcelona, Ariel-Practicum.

Portolés, J. (2004). *Pragmática para hispanistas*. Madrid, Síntesis.